華裔慈善家劉日輪等各捐善款一萬五千元

予雲埠中央醫院購儀器

（溫哥華訊）三位華裔慈善家劉日輪、周哥漢及吳兆超等，於日前雲埠中央醫院慶百年紀念樓慶典中，每人慷慨捐贈善款一萬五千元給予該院購置心血管心臟部單位新醫藥儀器之用，其熱心公益事業精神，殊爲可嘉！

劉日倫君是祖籍廣東省台山廣海人，也是華埠獅子會及加拿大自由黨之熱心執事。

助就業者掌握一技之長

策諾就業職業學院設各類營商技術科

（溫哥華訊）雲埠策諾就業職業學院，關心各界人士就業將來前途，能供應帮助你獲營商技術，以適合你所欲担任的職業及工作。

該學院爲各界人士免費作就業計劃諮詢、經濟財政上的援助，設有小組訓練班，有靈活性的活動程序。並有電腦實驗室夜班工作業務計劃、指導求職技術、工作職業接替介紹等。

該學院並附設有高度優質課程，教師均具有十年以上資深教學經驗。加政府人力部且負責主持職業課程業務計劃。並設有爲期四個月上課修業期滿有文憑頒發課程班，如工業貨倉、電腦會計、秘書文員電腦分析、商業職業技術發展業務計劃課程等。並設有四星期至十二星期預備先修班課程，以利改善技術，力求上進。

上述職業技術課定期一九八九年九月五日開課。查詢電話：八七二・三二九二。

雲東文化中心舉辦一連三天鼓樂節慶

由各國鼓樂家盛大演出

（溫哥華訊）雲埠溫亞布街一八九五號雲東區文化中心，定期於今年九月七日至九日一連三天，舉辦打鼓樂演奏會，將大演出日本、印度、韓國、巴西及加拿大等鼓樂家打鼓音樂。

今年爲該中心舉辦的第五季鼓樂熱節慶會。該節慶藝術主任薩魯維多科利拉氏，是一位名擊樂家、名教師、國際名藝人。他最近曾先後參加了一九八九年漢比島節慶及沙士加寸鼓樂熱節慶會演出，大受好評，馳名各地，爲沙士加寸埠多元文化會第廿五週年紀念作盛大演出，均甚爲成功。

此外，名遠東藝人李莎倫亦將參加演出。他曾於去年春，在太平洋地平線音樂會中演奏古代樂器齊特拉琴，大受好評。現又主持鼓樂舞，想屆時必有一番熱鬧。門券普通十元，學生耆英八元五毛。購票從速。查詢電話：二五四—九五七八；電話訂購票：二八零—四四四四。

國泰電視週日推出「藝術羣星大檢閱」

介紹十四位香港出色港藝家

（溫哥華訊）國泰電視於本星期日晚上七時十五分，將會播映「藝術群英大檢閱」，介紹十四位非常出色的香港藝家給大家認識。他們包括有攝影師水禾田、時裝設計師林國輝、音樂家林樂培、歌唱家江樺、作家查良鏞和大家熟悉的周潤發以及羅文等，敬請留意收看。

星期三晚上七點正，播映的賽字風情之東北風情，會帶大家遊覽充滿秀氣、人傑地靈、人材輩出的東加三省，了解一下當地的一些特色。另外更會去到大西洋三文魚研究中心，參觀人工三文魚養殖場。敬請留意收看。

本星期六晚上八點十五分，將會播映由關海山、潘芳芳主演的單元劇「鶯」，內容是講述一個誤入歧途的少女回到鄉村同爺爺一起生活而掌握到生活的規律。敬請留意收看。

溫哥華教育局舉辦英文甄駕駛筆試班

（雲訊）溫哥華教育局舉辦如下班級：

（一）粵語英文班。上海時間：九月十二日至十一月三十日，共十二星期。①中班逢星期二、四上午十時至十二時；②初班逢星期二、四下午一時至三時。地點：加尼基中心（Carnegie Centre），電話：665—2220，401 緬（Main）街，三樓，二號班房。費用：二十五元。

（二）駕駛筆試班。時間：九月十六日至十二月二日，共十二星期（逢星期六上午九時至十二時）。地點：快樂街坊服務中心（Froghollow Neighbourhood House），2131 Renfrew 街（夾東五街）。電話：251—1225。費用：二十元。

報名：上課第一天。請帶備入籍卡或移民紙。

士達孔拿者英服務本月講座

（溫哥華訊）士達孔拿耆英健康服務，經過兩個月休息後，在九月份再爲區內耆英服務。除向醫務人士提供有關日常保健常識、替耆英量度血壓外，更設有專題講座。九月份的專題及講者如下：

九月五日：耆英社區服務介紹及茶會—（中僑互助會）；九月十二日：失眠的成因及治療—（高健勝醫生）；九月十九日：處理精神壓力—（士達孔拿健康護理組）；九月廿六日：鬆馳神經的方法—（士達孔拿健康護理組）。

士達孔拿耆英健康服務是逢星期二上午十時至十二時，在麥其連大厦地下（奇化街三五零號）舉行。如有查詢請電：二五四・九四九六。此項服務費用全免，歡迎耆英踴躍參加。

華耆英會慶中秋節月中聚餐

（雲訊）溫哥華華人耆英會爲慶賀中秋佳節，定九月十四日（星期四）下午十二時半在喜士定東街 SAO 號潘蘭大厦，該會之臨時辦事處舉行聯歡會，會後並往運城酒樓聚餐，節目豐富。席券每位十元。歡迎各耆英踴躍購票，如有查詢，請電二五一・四九四五。

看完本報敬請訂閱

素里張黃兩家聯婚

雲家家樂喜筵款客

（素里埠訊）此間開平張橋族同鄉會永遠名譽會長、富里沙河區商會名譽會長、董事兼秘書長、張氏雜貨店東主張景雲、張梁春桃伉儷之第五公子張永强律師，與錦禄埠殷商黃振鈞，黃陳玉女伉儷之長女黃娟娟會計師，兩位在卑詩大學認識，經五年之相親相愛，已於七月二十九日正式結婚。並於同日下午六時，在溫哥華埠家家樂酒家設喜筵歡讌中西親友。

赴讌者衆，近三百人。其中有不少親友是遠道來自台灣、香港、美國、多倫多、愛民頓、錦禄市、哥倫那市等地區。濟濟一堂，談笑風趣，語重吉祥，賓主極盡歡樂云。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲哥華民治黨支部、達權支社
暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加國總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於九月三日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是爲至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會

一九八九年九月二十八日

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

XYZ有限公司 主理
讌樂酒家即將營業
茗茶美點
壽筵喜酌
鷄林有限公司 敬賀

李氏總公所聯合慶典通告

謹訂於九月十七日（星期日）下午一時，在總公所大禮堂舉行全加李氏總公所成立第五十八週年，雲埠李氏公所成立第五十九週年，暨李氏體育會成立第十三週年紀念典禮，並備酒會招待。同日下午六時，假座漢宮大酒樓，設宴聯歡，統請全加各埠李氏公所宗親戚友，駕臨助慶爲荷！

附錄

一、宴會席金：成年人每位十元，十二歲以下五元，耆英年逾六十五而盡足義務者免費，但請携會員證親到公所領取優待券。

二、購券日期：九月五日至十三日由下午一時至五時，到公所購券。

漢升體育會紀念代東

本會謹訂於一九八九年九月三日（星期日）舉行成立第五十週年「金禧」紀念，下午一時金龍瑞獅在華埠巡遊慶祝，同日下午五時半假座名園酒家舉行聯歡宴會敬請黃伍宗親各界友好屆時踴躍參加不勝翹企

雲高華漢升體育會敬約

附註：席金：每位拾伍元，請向下列商號報名登記，本會，黃氏宗親總會，緬大藥房，泰興公司，芸生公司。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱・招牌廣告
文房四寶・送禮字畫
傳真服務・文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。
圖書清貨 六折起

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
新新千足金制作最認眞
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽・鑑定估價
各國金幣・歡迎選購

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street　電話：687・8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳
房屋買賣 物業收租
Autoplan
* COMMERCIAL DR. 商業地 132×105 呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
* 餐館一百座位有酒牌，長租約六萬八。
* 廿七組栢文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
* 東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利，十七萬九
* 域多利一街菓仔鋪前鋪後居四百五十元月租四千八百元頂手。
請電陳任賢

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
全新面貌・服務僑胞
貨式靚・價錢平
北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾把、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。
《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》
126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.　PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號